



AVIZ
**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției
între Guvernul Român și Guvernul Macedonean privind
cooperarea în domeniul sanitar veterinar, semnată la
București, la 30 iunie 1999**

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției între Guvernul Român și Guvernul Macedonean privind cooperarea în domeniul sanitar veterinar, semnată la București, la 30 iunie 1999, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.142 din 17.08.2000,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,
Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri :

1. În finalul Expunerii de motive este necesară înlocuirea cuvântului "aprobarea" cu "ratificarea".

2. La art.2 din proiect , pentru asigurarea acordului gramatical corect, în locul cuvântului "bugetului" trebuie scris "buget".

3. În titlul și în cuprinsul Convenției s-a folosit sintagma greșită "Guvernul Român" în loc de "Guvernul României". Dacă acest lucru constituie doar o greșeală de traducere, ar trebui operată corectura necesară. Oricum, apreciem că în titlu și articolul 1 al proiectului de lege ar trebui să se menționeze denumirea corectă.

4. La art.2 pct.1 din Convenție ar fi trebuit să se scrie "Ministerul Agriculturii din România" în loc de "Ministerul Român al Agriculturii și Alimentației".

5. În cuprinsul art.4 din Convenție, forma corectă este "epizootii" și nu "epizotii"

6. Prevederea din art.5(2) este imprecisă, putând fi interpretată în sensul că acele controale reciproce se vor face în toate cazurile când are loc un export de animale, și nu doar atunci când acesta se face între cele două țări - România și Macedonia. Exprimarea este improprie și pentru motivul că problema admiterii efectuării de controale se pune numai în raport cu autoritățile celeilalte Părți contractante, nu și în privința propriilor autorități(care au această competență atribuită prin lege).

7. Exprimarea ideii din art.6 - "potrivit legislației interne a statelor Părților Contractante", se putea face mai bine, prin sintagma "potrivit legislației interne a statului său", deoarece cheltuielile autorității sanitare veterinare românești se vor efectua cu respectarea doar a legislației române nu și cu a celei macedonene.

8. Sintagma "fiecare Parte Contractantă își va comunica reciproc" (art.9) constituie o exprimare nepotrivită, deoarece o Parte nu-și comunică ei însăși îndeplinirea procedurilor. Exprimarea adecvată ar fi fost: "Părțile Contractante își notifică în mod reciproc îndeplinirea procedurilor".

9. Unele formulări nu sunt adecvate și ar trebui corectate; astfel, la art.4 pct.1 lit.b, în loc de "... listelor A și B", ar trebui să se spună "... listele A și B", iar la art.4 pct.1 lit.c, în loc de "... importul, exportul și de tranzit de animale ..." ar trebui să se spună "... importul, exportul și tranzitul de animale ...".

PREȘEDINTE

Valer DORNEAN



București

Nr. 889/26.08.2000